

[Etusivu](#) > ... > [Kanteen Nostaminen](#) > [Missä Ja Miten?](#) > [Menettelyn Kustannukset](#) > [Tapausesimerkki 3 - perheoikeus - elatusapu - Unkari](#)

## Tapausesimerkki 3 – perheoikeus - elatusapu - Unkari

### Kulut Unkarissa

#### Vaihtoehtoisen riitojenratkaisun (*alternatív vitarendezés*) kulut

Tapausesimerkki Vaihtoehtoinen riitojenratkaisu

	Voidaanko sitä käyttää täytäntöyppisissä asioissa?	Kulut
Tapaus A	Kyllä, mutta elatusapu voidaan panna täytäntöön vain, jos asiaa koskeva sopimus vahvistetaan täytäntöönpanoperusteissa (tuomioistuin tai notaari voi lisätä täytäntöönpanolausekkeen asiakirjaan).	Sovitaan asianosaisten ja sovittelijan ( <i>közvetítő</i> ) kesken. Kuka tahansa, joka on asianosaisena riita-asiassa tai vie riita-asian oikeuteen, voi pyytää tuomioistuimessa sovittelua. Sovittelu on maksutonta. Sovitaan asianosaisten ja sovittelijan ( <i>közvetítő</i> ) kesken. Kuka tahansa, joka on asianosaisena riita-asiassa tai vie riita-asian oikeuteen, voi pyytää tuomioistuimessa sovittelua. Sovittelu on maksutonta.
Tapaus B	Kyllä, mutta elatusapu voidaan panna täytäntöön vain, jos asiaa koskeva sopimus vahvistetaan täytäntöönpanoperusteissa (tuomioistuin tai notaari voi lisätä täytäntöönpanolausekkeen asiakirjaan).	Sovitaan asianosaisten ja sovittelijan ( <i>közvetítő</i> ) kesken. Kuka tahansa, joka on asianosaisena riita-asiassa tai vie riita-asian oikeuteen, voi pyytää tuomioistuimessa sovittelua. Sovittelu on maksutonta.

#### Lakimiehen, haastemiehen ja asiantuntijan käyttöön liittyvät kulut

	Lakimies	Haastemies tai ulosottomies	Asiantuntija
Tapausesimerkki	Onko edustajan käyttäminen pakollista?	Onko edustajan käyttäminen pakollista?	Onko asiantuntijan käyttäminen pakollista?
	Kulut keskimäärin	Kulut keskimäärin	Kulut
Tapaus A	Ei	Ei	Ei. Tuomioistuin voi nimetä asiantuntijan sen osapuolen pyynnöstä, joka esittää todisteita, lukuun ottamatta tapauksia, joissa tuomioistuin voi kutsua asiantuntijan viran puolesta. Kumpikin osapuoli voi myös esittää yksityisten asiantuntijoiden lausuntoja.
	Sovitaan asiakkaan ja lakimiehen kesken.		Asiantuntija määrittää oman palkkionsa. Jos tuomioistuin kutsuu asiantuntijan viran puolesta, sovelletaan laissa säädettyä palkkiota.

		Sovitaan asiakkaan ja lakimiehen kesken.	Ei	Ei. Tuomioistuin voi nimetä asiantuntijan sen osapuolen pyynnöstä, joka esittää todisteita, lukuun ottamatta tapauksia, joissa tuomioistuin voi kutsua asiantuntijan viran puolesta. Kumpikin osapuoli voi myös esittää yksityisten asiantuntijoiden lausuntoja.	Asiantuntija määrittää oman palkkionsa. Jos tuomioistuin kutsuu asiantuntijan viran puolesta, sovelletaan laissa säädettyä palkkiota.
Tapaus B	Ei				

## Todistajille maksettavat korvaukset

Tapausesimerkki Todistajille maksettavat korvaukset

		Maksetaanko todistajille korvauksia?	Kulut
Tapaus A	Kyllä		Todistajakuluista on säädetty laissa. Todistajille korvataan matka-, majoitus- ja oleskelukulut sekä ansionmenetys.
Tapaus B	Kyllä		Todistajakuluista on säädetty laissa. Todistajille korvataan matka-, majoitus- ja oleskelukulut sekä ansionmenetys.

## Oikeusapuun (költségmentesség) liittyvät kulut ja kustannusten korvaaminen

Tapausesimerkki Oikeusapu

			Kustannusten korvaaminen				
		Milloin ja millaisin edellytyksin sitä sovelletaan?	Milloin korvaus kattaa kaikki kulut?	Voiko voittanut osapuoli saada riittä-asian kulut korvatuiksi?	Jos korvaus ei kata koko summaa, minkä prosentuaalisen osuuden se yleensä kattaa?	Mitä kuluja ei korvata?	Onko tapauksia, joissa oikeusapu olisi maksettava takaisin? Kyllä, jos käy ilmi, että oikeusapua saanut asianosainen ei ollut apuun oikeutettu. Hävinneen osapuolen on maksettava suoraan valtiolle hänelle asianajajan palkkio, jonka valtio on maksanut etukäteen. Hävinneen osapuolen on maksettava myös edunvalvojan palkkio, vaikka asianosainen olisi oikeutettu oikeusapuun.
		Ks. oikeusapua käsittelevä osio. Asianosaisilla on tuloistaan ja taloudellisesta tilanteestaan riippumatta oikeus saada lykkäystä oikeudenkäyntimaksujen maksamiseen, kun on kyse mm. lakisääteistä elatusapua koskevista asioista (mukaan lukien elatusavun periminen elatusvelvolliselle maksuja suorittavilta elimiltä tai muilta henkilöiltä, elatusvelvollisuuden peruttaminen tai elatusavun määrän muuttaminen, elatusapua koskevan täytäntöönpanon keskeyttäminen tai rajoittaminen tai elatusvelvollista koskevien tietojen hankkiminen valtioiden rajat ylittävässä asiassa).	Jos käytettävissä olevien tietojen mukaan arvioidut todennäköisesti estäisivät asian viemisen tuomioistuimeen. Apu on maksutonta, kun se myönnetään minimieläkkeen nettomäärän alittumisen perusteella.	Kyllä, hävinnyt osapuoli on velvoitettava maksamaan voittaneen osapuolen kulut, ellei laissa toisin säädetä tai ellei jonkin toisen asianosaisen ole lain mukaan maksettava kustannuksia tuomioistuimen päätöksestä riippumatta.	Jos voittanut osapuoli voittaa kanteen vain osittain, korvattavan määrän on oltava oikeassa suhteessa kyseiseen kanteen osaan sekä kummankin osapuolen suorittamiin ennakkomaksuihin. Tuomioistuin voi määrätä, että kukin asianosainen maksaa omat kulunsa.	Mitä kuluja ei korvata? Jos lakimiehen kulut ovat poikkeuksellisen suuret, tuomioistuin voi alentaa niitä perustelluissa tapauksissa. Asianosaisia ei voida määrätä maksamaan kustannuksia, jotka johtuvat tuomioistuimeen liittyvistä syistä (jotka olisi voitu estää). Asianosaisille maksettavat korvaukset eivät näiden ilmoittamien kulujen määrää.	
Tapaus A							

Tapausesimerkki Oikeusapu

Kustannusten korvaaminen

Milloin ja millaisin edellytyksin sitä sovelletaan?	Milloin korvaus kattaa kaikki kulut?	Voiko voittanut osapuoli saada riita-asian kulut korvatuiksi?	Jos korvaus ei kata koko summaa, prosentuaalisen osuuden se yleensä kattaa?	Mitä kuluja ei korvata?	Onko tapauksia, joissa oikeusapu olisi maksettava takaisin? Kyllä, jos käy ilmi, että oikeusapua saanut asianosainen ei ollut apuun oikeutettu. Hävinneen osapuolen on maksettava suoraan valtiolle hänelle nimetyn asianajajan palkkio, jonka valtio on maksanut etukäteen. Hävinneen osapuolen on maksettava myös edunvalvojan palkkio, vaikka asianosainen olisi oikeutettu oikeusapuun.
Ks. oikeusapua käsittelevä osio. Asianosaisilla on tuloistaan ja taloudellisesta tilanteestaan riippumatta oikeus saada lykkäystä oikeudenkäyntimaksujen maksamiseen, kun on kyse mm. lakisäateistä elatusapua koskevista asioista. Oikeusavun myöntämistä koskevassa päätöksessä voidaan myös ottaa huomioon elinkustannukset asuinvaltiossa.	Jos käytettävissä olevien tietojen mukaan arvioidut oikeudenkäyntikustannukset todennäköisesti estäisivät asian viemisen tuomioistuimeen. Apu on maksutonta, kun se myönnetään minimieläkkeen nettomäärän alittumisen perusteella. Euroopan unionin jäsenvaltioiden kansalaisilla sekä EU:n ulkopuolisten maiden kansalaisilla, jotka oleskelevat laillisesti jossakin jäsenvaltiossa, on oikeus saada oikeusapua samoin edellytyksin kuin Unkarin kansalaisilla.	Kyllä, hävinnyt osapuoli on velvoitettu maksamaan voittaneen osapuolen kulut, ellei laissa toisin säädetä tai ellei jonkin toisen asianosaisen ole lain mukaan maksettava kustannuksia tuomioistuimen päätöksestä riippumatta.	Jos voittanut osapuoli voittaa kanteen vain osittain, korvattavan määrän on oltava oikeassa suhteessa kyseiseen kanteen osaan sekä kummankin osapuolen suorittamiin ennakkomaksuihin. Tuomioistuimien voi myös määrätä, että kukin asianosainen maksaa omat kulunsa.	Jos lakimiehen kulut ovat poikkeuksellisen suuret, tuomioistuimien voi alentaa niitä perustelluissa tapauksissa. Asianosaisia ei voida määrätä maksamaan kustannuksia, jotka johtuvat tuomioistuimeen liittymisestä syistä (jotka olisi voitu estää). Asianosaisille maksettavat korvaukset eivät ylitä näiden ilmoittamien kuluja määrää.	

Käännös- ja tulkkauskulut

Tapausesimerkki Kääntäminen

Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?

Arvio kuluista  
Kääntäjä määrittää oman palkkionsa. Palkkio riippuu merkkien määrästä (yhdestä merkistä veloitetaan noin 5 forinttia), määrääjasta ja kielestä. Jos asianosaisilla on oikeus käyttää riita-asiaissa omaa äidinkieltään tai alueellista tai vähemmistökieltä, asianosaisten esittämiin lausuntoihin ja todisteluihin liittyvät käännöskulut maksaa valtio ennalta heidän puolestaan. Näistä kustannuksista säädetään oikeudenkäyntikuluja koskevissa säännöksissä.

Tapaus A

Kun asianosainen ei puhu eikä ymmärrä unkarin kieltä.

Tulkkaus

Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?

Arvio kuluista

Tulkki määrittää oman palkkionsa. Palkkio on tuntiperusteinen ja riippuu kielestä. Noin 10 000–12 000 forinttia/tunti. Valtio vastaa tulkkauskuiluista tai maksaa ne etukäteen, jos tulkkauksen käytöstä säädetään laissa.

		Kääntäjä määrittää oman palkkionsa. Palkkio riippuu merkkien määrästä (yhdestä merkistä veloitetaan noin 5 forinttia), määräajasta ja kielestä. Jos asianosaisilla on oikeus käyttää riita-asiassa omaa äidinkieltään tai alueellista tai vähemmistökieltä, asianosaisten esittämiin lausuntoihin ja todisteluihin liittyvät käännöskulut maksaa valtio ennalta heidän puolestaan. Näistä kustannuksista säädetään oikeudenkäyntikuluja koskevissa säännöksissä.			
Tapaus B	Kun asianosainen ei puhu eikä ymmärrä unkarin kieltä.		Kun asianosainen ei puhu eikä ymmärrä unkarin kieltä.		Tulkki määrittää oman palkkionsa. Palkkio on tuntiperusteinen ja riippuu kielestä. Noin 10 000–12 000 forinttia/tunti. Valtio vastaa tulkkaukuluista tai maksaa ne etukäteen, jos tulkkauksen käytöstä säädetään laissa.

■ Päivitetty viimeksi: 16/05/2013

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetyistä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.